

东巴文史《创世纪》知识库上线

## 数字技术助力古籍保护与传承成趋势

■ 本报记者 皮磊

“借助现代数字技术,厚重典籍浓缩在方寸之间,尘封已久的历史画卷徐徐展开,成为触手可及的文化资源。”近日《人民日报》发布一篇关于古籍保护与传承的文章,引发业内共鸣。

数据显示,我国现存古籍约有20万个品种,从1949年到2019年共修复整理出版近3.8万种,而修复整理现存的全部古籍可能需要300余年。岁月不居,书阙有间,如不加快修复保护进度,随时间逝去的就不仅仅是珍贵古籍本身,也包括其所承载的先人智慧乃至宝贵的中华数千年文明积累。

所幸,互联网及数字技术的快速发展,为古籍保护与传承提供了一条高效便捷的新路径。很多日常难得一见的珍贵古籍,其中不乏少数民族文字古籍,在数字化技术加持下,得以被更多人看到、分享并传播。

1月26日,东巴文史《创世纪》知识库专题网页在“中华古籍资源库”“识典古籍”平台上线,并免费对公众开放。该知识库以目前世界上唯一活着的图画象形文字——古老神秘的东巴文为切入点,围绕《创世纪》进行设计与开发,利用多媒体动画、交互、视听体验方式,尝试对少数民族文字古籍知识进行挖掘与立体呈现。

进入该专题页面可以看到,知识库通过文字配手绘插图的方式,对《创世纪》主要故事内容梗概进行了解读,同时展示了东巴文古籍的制作工艺和版式,并通过东巴文常用字符解析、吟诵

等方式进行文字释读和语言呈现,高度还原了纳西族古老文化与其史《创世纪》的风貌及独特魅力。

据介绍,《创世纪》知识库由国家图书馆(国家古籍保护中心)、字节跳动公益、丽江市东巴文化研究院共同建设。值得一提的是,作为项目承接方,字节跳动还通过征集创意短视频作品并广泛传播、推出东巴文创产品等多种方式,大力普及东巴文所蕴含的知识,解码东巴文所蕴含的悠久文化,让更多人了解东巴文,进而助力东巴文的保护与传承。

丽江市东巴文化研究院院长李德静从事东巴古籍文献抢救及翻译整理等工作已有数十年时间。她介绍说,古籍文献是了解一个民族历史和文化的窗口,但由于少数民族古文化及语言的独特性,加之目前从事这方面研究的专业人员非常稀少,使得这项工作难度非常大。

但让她感到欣慰的是,在当地,通过文旅结合、文创产品开发及动漫设计等方式,有越来越多的人开始意识到古籍保护与传承的重要性。“东巴古籍所承载的,是纳西族几千年来对世间万物的所见所闻所思所想,其内容包括万象,是一个民族千年传承与发展的百科全书。更为可贵的是,其中也记载了各民族在历史上的交流交融,折射出了深厚的历史意识,也反映了中华民族共同体意识。”

正如李德静所言,古籍及传统文化的保护与传承,在今天都



面临着数字化的命题,而数字化也一定是未来发展的大势所趋。

“我们研究院之前在这方面也做过一些探索,因此我觉得此次上线的《创世纪》知识库项目非常有实践意义,其将古老的文化进行解读并转化为数字产品,呈现方式也符合现代人的思维方式,尤其符合年轻人的审美和阅读习惯,能够更好地传播与传承我们古老的民族文化。”

然而,中华典籍浩如烟海,其蕴含的历史记忆、思想智慧和知识体系更是中华传统文化的重要组成部分,如何进行保护与传承,也是自国家层面到社会各界都十分重视的议题。

2007年,国务院办公厅下发《关于进一步加强古籍保护工作的意见》,实施“中华古籍保护计划”,要求“全面、科学、规范地开展保护工作”。2020年,中宣部、教育部、国家语委等八部门联合启动实施“古文字与中华文明传承发展工程”,全面系统开展甲骨文、金文、简帛文字等古文字

研究,力争经过5到10年努力建成若干高水平研究平台。

近年来,在各方关注与参与下,我国古籍保护工作取得重大进展。其中一个显著特点是,古籍保护工作不再停留于专业人士、专业机构层面,而是面向社会,更多古籍保护志愿者、研究团队、科技企业及公益机构等社会力量也贡献了巨大力量。东巴文史《创世纪》知识库专题网页的上线,恰是传统的古籍保护工作与现代数字技术相结合的一个典型案例。

为完成该项目,自2023年7月以来,字节跳动方面组建了10余人的项目团队,从立项调研到规划设计再到最终上线,花费近6个月时间。其中最大的挑战在于,如何将一本生涩难懂的少数民族文字古籍内容进行组织重构,并以生动活动的形式展现在用户面前。得益于字节跳动方面产品设计技术及创意能力支持,一件看似不可能的任务最终顺利完成。

《创世纪》知识库项目设计相关负责人表示,东巴文是目前世界上唯一活着的且在使用的图画象形文字,具有特别高的历史价值、保护价值和传承价值。“我们想要做的,是让东巴文史《创世纪》知识库直观易获取、内容直观易理解。在传播层面,我们希望通过互动性趣味性的方式,让用户在寓教于乐中了解东巴文知识。不论是在国家层面,还是国家图书馆即将推出的少数民族文字古籍资源库,该项目都非常有价值。”

事实上,这并非字节跳动首次通过数字能力赋能古籍保护事业。

2022年3月,字节跳动向北京大学教育基金会进行捐赠,全面支持“北京大学-字节跳动数字人文开放实验室”的工作。字节跳动依托在OCR(光学字符识别)、自然语言处理、知识图谱等技术领域的积累,以及互联网产品设计与研发优势,研发古籍数字化平台,利用智能技术加速中华古籍资源的数字化建设,同时向全社会提供公益化服务。2022年10月,“识典古籍”数字化平台上线,大大地提高了古籍数字化进程。目前,该平台免费开放古籍超过2100部。

相信在不久的将来,会有越来越多的珍贵古籍通过互联网及数字技术获得新生,重新展示在世人面前。也会有越来越多的社会力量借助数字技术创造的灵活多样的方式,参与到古籍保护与传承事业中,共同守护宝贵的历史文化资源。

慈善事业 2023 年进展与 2024 年趋势发布  
法治化、基层创新与国际影响力是关键词

1月25日,北京师范大学中国公益研究院在京举办“公益慈善与民生事业2023年进展与2024年趋势发布会”。发布会得到民德咨询(北京)有限公司、智睿养老产业研究院、北京慈幼儿童福利研究中心等机构支持,探讨了我国公益慈善事业2023年发展成果以及2024年发展趋势。

会上,北京师范大学中国公益研究院慈善研究中心副主任蒋宗予发布了《中国慈善事业2023年十大进展与2024年五大趋势》报告。报告指出,2023年中国慈善事业取得了显著进展,慈善组织数量达到13619个,同比增长7.74%,慈善信托累计备案1662单,同比增长41.69%。同时,社区慈善、应急救援、慈善医疗、公益金融、互联网公益等领域不断创新,慈善资源向基础研究、文化传承、“双碳”工作等方向倾斜。

蒋宗予介绍,在政策体制层面,2023年慈善法完成首次修

改,完善了应急慈善、公开募捐、慈善信托、社区慈善、个人求助等方面的规范。同时,中央社会工作部组建,强化了社会工作部的工作的领导体制。其次,区域慈善事业协同发展,合作机制基本建立。京津冀协同、长三角一体化、

粤港澳大湾区建设三大区域慈善事业协同发展推进顺利,在合作机制搭建、资源协同等方面都取得了长足的进步,有效激发了中国社会发展的内生动力。

在实践层面,2023年我国社区慈善拓展覆盖范围和服务领

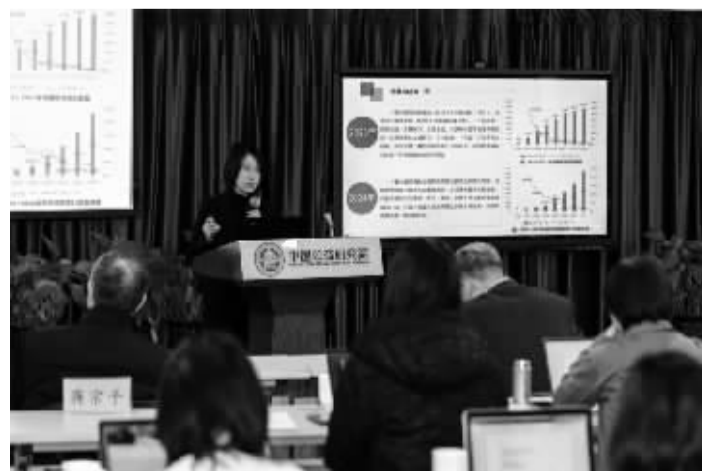
域,推动基层社会治理创新发展。数字工具在应急救援响应中发挥了重要作用,提高了救灾效率。如,在甘肃积石山地震发生后,多个基金会在震后1小时内启动响应,数支社会应急救援队在震后2小时内集结出发,在地社会救援队和数批救灾物资在震后12小时内抵达灾区。

此外,过去一年金融服务在满足民生需求方面发挥了积极作用,慈善信托规模不断扩大。截至2023年年底,我国共备案慈善信托1662单(同比增长41.69%),累计备案规模67.70亿元(同比增长34.52%),约65家信托公司开展慈善信托业务。

值得关注的是,我国互联网公益“破圈”发展,“中国样本”正在形成。依托巨大的人口基数和优良的互联网基础设施,互联网筹款金额从2014年的4.36亿元增长到了近些年的百亿元规模,参与人次也从原先的1.18亿人

次增长到了超百亿人次。另一方面,我国慈善医疗救助充分运用数字技术和社会力量,搭建了多层次救助平台。慈善资源开始聚焦基础研究、文化传承、“双碳”工作等方向,积极拓展资助领域。中国公益慈善的国际影响力日益增强,为世界慈善事业提供了“中国样本”。

展望2024年,蒋宗予表示,我国慈善事业呈现出五大发展趋势:第一,慈善行业将聚焦于慈善法修改后的细化措施,推动区域慈善从项目合作走向制度创新;第二,区域慈善事业协同发展,从项目合作走向制度创新;第三,社会力量将深度参与基层慈善,聚焦大病救助、一老一小社区服务需求;第四,社会服务业发展潜力广阔,医疗、养老、旅游等社会服务将加速发展;第五,公益行业强化数字工具运用,互联网行业将持续赋能公益机构。(皮磊)



发布会现场